

## 博士課程前期課程受験準備のための用語集について

当研究科では、受験者の前歴や出身学部を問いません。しかし、入学時には、当該専門分野の基本的な知識を身につけていることを求めます。よって、入試における口頭試問では、それを有しているかが確認されます。当研究科で求める「基本的な知識」とは、以下の用語集に掲げられた術語で代表される学術領域の基本的知識です。当研究科を志願されるかたは、この用語集に基づいて準備を進めてください。なお、ここでいう「知識を有している」とは、ある概念に対し学術的定義をすることができ、具体例を挙げてそれを説明することができるということです。

# 博士課程前期課程受験準備のための用語集

## 研究対象言語：英語

(外国語教育学領域)

### 【A】

Achievement Test vs. Proficiency Test (到達度テストと熟達度テスト)

Action Research (アクション・リサーチ)

Activity Theory (活動理論)

Affordance (アフォーダンス)

Agency (行為主体性)

Ambiguity Tolerance (曖昧さへの耐性)

Appropriation (専有)

ATI: Aptitude-Treatment Interaction (適性処遇交互作用)

Audio-Lingual Approach (オーディオリンガル・アプローチ)

Authentic Materials (実際の言語使用から採った教材)

Automaticity (自動化)

Awareness (気づき)

### 【B】

Backward Design (授業の逆向きデザイン)

Band (テストにおけるバンド)

Behaviorism (行動主義)

BICS vs. CALP (一般的会話能力と認知・学力言語能力)

### 【C】

CALL: Computer Assisted Language Learning (コンピュータ支援教育・学習)

CEFR: Common European Framework of Reference for Languages (ヨーロッパ言語共通参照枠)

CLIL: Content and Language Integrated Learning (内容言語統合型学習)

Cloze test (クローズテスト)

CMC: Computer Mediated Communication (コンピュータを媒介としたコミュニケーション)

C-Test (Cテスト)

Cognitive Strategy (認知方略)

Codeswitching vs. Translanguaging (コード切り替えとトランスランゲージング)

Collaborative Dialogue (協働対話)

Collaborative Learning (協働学習)

Collocation (コロケーション)

Communication Strategies (コミュニケーション方略)

CLT: Communicative Approach / Communicative Language Teaching (コミュニカティブ・アプローチ)

Communicative Competence (コミュニケーション能力)

Community of Practice (実践協働体)

Competence vs. Performance (言語能力と運用能力)

Complex Dynamic Systems Theory (複雑性動的システム理論)  
Cooperative Principle (協調の原理)  
Co-regulation (協働調整)  
Corrective Feedback (訂正フィードバック)  
Corpus (コーパス)  
Course of Study or National Curriculum Standards (学習指導要領)  
Criterion-referenced Evaluation (目標基準準拠評価、絶対評価)  
Critical Period Hypothesis (臨界期仮説)

## 【D】

DMC: Directed Motivational Current (方向づけられた動機の流れ)

## 【E】

EMI: English Medium Instruction (英語を媒介とした教育)  
Engagement (エンゲージメント)  
Extensive Reading (多読)

## 【F】

Face (メンツ)  
Field Dependency (場への依存性)  
Filler (発話のフィラー)  
Five Round System (5 ラウンドシステム)  
Flipped Classroom (反転学習)  
Flow (フロー)  
Fluency vs. Accuracy (流暢さと正確さ)  
Focus on Form (形式への焦点化)  
Formative Evaluation (形成的評価)  
Fossilization (化石化)  
Fundamental Frequency (基本周波数)

## 【G】

Genre (作文におけるジャンル)  
Grit (グリット)  
Grammar Translation Approach (文法翻訳アプローチ)  
Grammaticality vs. Acceptability (文法性と適格性)  
Grounded Theory Approach (グラウンデッド・セオリー・アプローチ)  
Growth vs. Fixed Mindsets (成長マインドセットと固定マインドセット)

## 【I】

Ideal L2 Self (第2言語理想自己)  
Immersion Education (イマージョン教育)  
Implicature (含意)

Implicit and Explicit Language Knowledge (暗示的・明示的言語知識)  
Incidental Learning (付随的学習)  
Indirect Speech Act (間接発話行為)  
Inductive and Deductive Grammar Instruction (帰納的・演繹的文法指導)  
Input Hypothesis (インプット仮説)  
Input Processing (インプット処理)  
ISLA: Instructed Second Language Acquisition (指導を受けた第二言語習得)  
Interaction Hypothesis (インタラクション仮説)  
Interference (干渉)  
Interlanguage (中間言語)  
Interlanguage Pragmatics (中間言語語用論)  
Intervention (介入)  
Intrinsic Motivation vs. Extrinsic Motivation (内発的動機と外発的動機)  
Item Discrimination (項目弁別力)

## 【L】

Language Aptitude (言語適性)  
Language Learning Anxiety (言語学習不安)  
Language Learning Motivation (言語学習の動機づけ)  
Language Learning Strategy (言語学習方略)  
Language Shift (言語の乗り換え)  
Languaging (ランゲージング)  
Learning Style (学習スタイル)  
Legitimate Peripheral Participation (正統的周辺参加)  
Limited Capacity Hypothesis (限界容量仮説)  
Linguistic Relativity (言語相対論)  
Linguistic Transfer (言語の転移)  
L1, L2, LOTE (第一言語、第二言語、英語以外の外国語)  
L2 Motivational Self System (第2言語動機づけ自己システム)

## 【M】

Machine Translation (機械翻訳)  
Maxims of Conversation (会話の公理)  
McGurk Effect (マガーク効果)  
Measurement vs. Evaluation (測定と評価)  
Mediation (媒介)  
Mental Space (メンタルスペース)  
Meta-analysis (メタ分析)  
Metacognition (メタ認知)  
Metacognitive Strategy (メタ認知方略)  
Metalinguistic Awareness (メタ言語意識)  
Metaphor (メタファー)

Metonymy (換喩)  
Mixed Method (混合法)  
Multi-competence (多言語能力あるいは多言語使用能力)  
Multilingualism (多言語主義)  
Multimodality (マルチモダリティ)  
Multiple Intelligences (多元的知性)

## 【N】

Norm-referenced Evaluation (集団基準準拠評価、相対評価)  
Noticing (気づき)  
Notional-Functional Syllabus (概念・機能シラバス)

## 【O】

Ought-to L2 Self (第2言語義務自己)  
Output Hypothesis (アウトプット仮説)

## 【P】

Paralanguage (パラ言語)  
Pattern Practice (パターン・プラクティス)  
Performance Assessment (パフォーマンス評価)  
Phonetics vs. Phonology (音声学と音韻論)  
Phonics (フォニックス)  
Pidgin vs. Creole (ピジンとクレオール)  
Politeness (丁寧さ)  
Portfolios (ポートフォリオ)  
Positive Psychology (ポジティブ心理学)  
Pragmalinguistic and Sociolinguistic Competence (語用言語学的能力と社会語用論的能力)  
Pragmatic Overgeneralization (語用論レベルでの過剰一般化)  
Pragmatic Transfer (語用論的転移)  
Pre-Listening Activities (プレ・リスニング活動)  
Presupposition (前提)  
Procedural and Declarative Knowledge (手続き・宣言知識)  
Prompt (プロンプト)  
Prosody (プロソディ)

## 【Q】

Qualitative and Quantitative Research (質的・量的研究)

## 【R】

Recast (リキャスト)  
Relevance Theory (関連性理論)  
Reliability (テストの信頼性)

Rubric (ルーブリック)

Repetition vs. Iteration (「機械的繰り返し」と「文脈を持った繰り返し」)

## 【S】

Scaffolding (足場かけ)

Schema (スキーマ)

SDT: Self-determination Theory (自己決定論)

Self-efficacy (自己効力感)

Self-regulation (自己調整)

Sensitive Period (敏感期)

Shadowing (シャドーイング)

Show & Tell (ショウ・アンド・テル活動)

Skill-acquisition Theory (技能習得理論)

SCT: Sociocognitive Theory (社会認知理論)

Sociocultural Theory (SCT) (社会文化的理論)

SRL: Self-regulated Learning (自己調整学習)

Speech Act (発話行為)

Stimulated recall methodology (刺激再生法)

Stress (ストレス、強勢)

Syntactic Priming (統語的プライミング)

## 【T】

Task-based Language Teaching & Learning (タスク基盤の言語教育)

Theme / Rheme (主題/叙述)

Think-aloud Methodology (発話思考法)

Total Physical Response Approach (全身反応教授法)

Trade-off Relationship (トレード・オフの関係)

## 【U】

Usage-based Model (用法基盤モデル)

Universal Grammar (普遍文法)

## 【V】

Validity (テストの妥当性)

## 【W】

Washback Effects (波及効果)

WTC: Willingness to Communicate (コミュニケーションを開始する傾向・意欲)

Working Memory (ワーキングメモリ、作業記憶)

World Englishes (世界にある多様な英語)

## 【Z】

ZPD: Zone of Proximal Development (発達最近接領域)

# 博士課程前期課程受験準備のための用語集

## 研究対象言語：英語

(異文化コミュニケーション学領域)

### 【A】

Acculturation (文化化)

Action Research (アクション・リサーチ)

A Developmental Model of Intercultural Sensitivity (異文化感受性発達モデル)

Ambiguity Tolerance (曖昧さへの耐性)

Audio-Lingual (Habit) Approach (オーディオリンガル・アプローチ)

Authentic Materials (実際の言語使用から採った教材)

### 【B】

BANA= British, Australasian and North American (ブリティッシュ・オーストララジアン・ノースアメリカ)

Bilingual Education (バイリンガル教育)

BICS vs. CALP (一般的会話能力と認知・学力言語能力)

### 【C】

CALL (コンピュータ支援教育・学習)

Code-switching (コード切り替え)

Collaborative Learning (協働学習)

Communicative Accommodation Theory (コミュニケーション調整理論)

Communicative Approach (コミュニカティブ・アプローチ)

Communication Apprehension (コミュニケーション不安)

Communication Styles (コミュニケーション・スタイル)

Communication Model (コミュニケーション・モデル)

Community of Practice (実践協働体)

Competence vs Performance (言語能力と運用能力)

Conflict Resolution (コンフリクトの解決)

Contact Hypothesis (接触仮説)

Content-based Foreign Language Teaching (内容重視型の外国語教育)

Conversational Implicature (会話的推意)

Cooperative Principle (協調の原理)

Corpus (コーパス)

Course of Study (学習指導要領)

Criterion-referenced Evaluation (目標基準準拠評価、絶対評価)

Critical Period Hypothesis (臨界期仮説)

Cultural Awareness (文化への気付き)

Cultural Capital (文化資本)

Cultural Essentialism (文化本質主義)

Cultural Identity (文化的アイデンティティ)  
Cultural Sensitivity (文化的感受性)  
Cultural Value Orientations (文化的価値志向)  
Culture Shock (カルチャー・ショック)

## 【D】

Developmental Model of Intercultural Sensitivity (異文化感受性発達モデル)  
Direct / Indirect Communication Styles (直接/間接コミュニケーションスタイル)  
Discourse Analysis vs. Conversation Analysis (談話分析と会話分析)  
Discrimination (差別)  
Dominant Languages (支配言語)

## 【E】

e-learning (e-ラーニング)  
ELF=English as a lingua franca (リンガフランカとしての英語)  
Empathy (感情移入)  
Empowerment (エンパワーメント)  
Encoding/ Decoding (コード化/ コードの解読)  
Ethics (エシックス)  
Ethnicity (民族性・民族意識)  
Ethnocentrism (エスノセントリズム)  
Ethnolinguistic Vitality (民族文化的バイタリティ)  
Etic / Emic (エティック/ イーミック)

## 【F】

Face (メンツ)  
Field Dependency (場への依存性)  
Fluency vs Accuracy (流暢さと正確さ)  
Foreigner Talk (フォーリナートーク)  
Formative Evaluation (形成的評価)

## 【G】

Generative Grammar (生成文法)  
Grammaticality vs Acceptability (文法性と適格性)  
Grounded Theory Approach (グラウンデッド・セオリー・アプローチ)

## 【H】

Hidden Curriculum (見えないカリキュラム)  
High-context / Low-context Communication (高コンテキスト/ 低コンテキストコミュニケーション)

## 【I】

Identity Negotiation (アイデンティティ交渉)

Immersion Education (イマージョン教育)  
Indexicality (指標性)  
Indirect Speech Act (間接発話行為)  
Individualism/ Collectivism (個人主義・集団主義)  
Input Hypothesis (インプット仮説)  
Intercultural Adaptation (異文化適応)  
Intercultural Contact (異文化接触)  
Intercultural Communication Competence (異文化コミュニケーション能力)  
Intercultural Communication Workshop (異文化コミュニケーションワークショップ)  
International/Intercultural Education (国際理解教育・異文化間教育)  
Interpersonal Attraction (対人魅力)  
Intrinsic Motivation (内発的動機)  
Item Response Theory (項目反応理論)

## 【J】

Jargon (ジャーゴン)

## 【L】

Language Anxiety (言語不安)  
Language Learning Aptitude (言語学習適性)  
Language Learning Motivation (言語学習の動機づけ)  
Language Policy (言語政策)  
Linguistic Relativity (言語相対論)  
Language Shift (言語の乗り換え)  
Learning Style (学習スタイル)  
Legitimate Peripheral Participation (正統的周辺参加)

## 【M】

Machine Translation (機械翻訳)  
Measurement vs Evaluation (測定と評価)  
Media Literacy (メディア・リテラシー)  
Metacognition (メタ認知)  
Metaphor (メタファー)  
Minority/ Majority Groups (マイノリティ/ マジョリティグループ)  
Multilingualism (多言語主義)  
Multiculturalism (多文化主義)  
Multiple Intelligences (多元的知性)

## 【N】

Non-verbal Communication (非言語コミュニケーション)  
Notional-Functional Syllabus (概念・機能シラバス)

## 【O】

Output Hypothesis (アウトプット仮説)

## 【P】

Paralanguage (パラ言語)

Phonetics vs. Phonology (音声学と音韻論)

Pidgin vs Creole (ピジンとクレオール)

Politeness (丁寧さ)

Post-structuralism (ポスト構造主義)

Pragmatics (語用論)

Prejudice (偏見)

Prosody (プロソディ)

## 【R】

Reliability (テストの信頼性)

Restricted Code / Elaborated Code (制限コード／複雑コード)

Reverse / Reentry Culture Shock (逆・帰国カルチャーショック)

## 【S】

Sapir-Whorf Hypothesis (サピア・ウォーフの仮説)

Self-efficacy (自己効力感)

Self-determination Theory (自己決定論)

Self Disclosure (自己開示)

Self-regulated Learning (自己調整学習)

Schema (スキーマ)

Sensitive Period of Language Learning (言語習得の敏感期)

Sexual Orientation and Gender Identity (性的指向と性自認)

Shadowing (シャドーイング)

Small Talk (スモールトーク)

Socialization (社会化)

Social Constructionism / Constructivism (社会構築主義)

Speech Act (発話行為)

Standard Deviation (標準偏差)

Stereotypes (ステレオタイプ)

## 【T】

Task-based Language Teaching & Learning (タスク基盤の言語教育)

Theme / Rheme (主題/叙述)

Trajectory Equifinality Model (複線径路・等至性モデル)

Triangulation (研究手法の複線化)

**【U】**

Ubiquitous Computing (ユビキタス・コンピューティング)

U-curve Hypothesis (Uカーブ仮説)

Universal Grammar (普遍文法)

**【V】**

Verbal Communication (言語コミュニケーション)

Validity (テストの妥当性)

**【W】**

Willingness to Communicate (コミュニケーションを開始する傾向)

Working Memory (ワーキングメモリ、作業記憶)

World Englishes (世界にあるいろいろな英語)

**【Z】**

Zone of Proximal Development (発達の最近接領域)

以上

# 博士課程前期課程受験準備のための用語集

## 研究対象言語：英語／日本語

(通訳翻訳学領域)

### 【A】

Adaptation (翻案)

Audiovisual Translation (視聴覚翻訳)

### 【B】

Back Translation (逆翻訳)

### 【C】

Cognitive Linguistics (認知言語学)

Cohesion and Coherence (結束性と一貫性)

Collocation (コロケーション)

Community Interpreting (コミュニティー通訳)

Computer-aided Translation (コンピュータ支援翻訳)

Conduit Theory (導管理論)

Consecutive Interpreting (逐次通訳)

Corpus-based Translation Studies (コーパスに基づく翻訳研究)

Crowdsourcing Translation (クラウドソーシング翻訳)

Cultural Turn ([通訳翻訳研究における] 文化的転回)

### 【D】

Descriptive Translation Studies (記述的翻訳研究)

Deverbalization Hypothesis (脱言語化仮説)

Discourse Analysis (談話分析)

Domestication vs. Foreignization ([翻訳方略としての] 同化と異化)

Dynamic Equivalence (動的等価)

### 【E】

Ear-voice Span (聴取-発話スパン)

Effort Model (努力モデル)

Empirical Studies (実証研究)

English as Lingua Franca (リンガフランカとしての英語)

Equivalence (等価性)

Equivalent Effect (等価効果)

Ethics of Translation and Interpreting (翻訳・通訳の倫理)

Expectancy Norms ([通訳翻訳における] 期待規範)

Explicitation vs. Implication (明示化と暗示化)

Eye-tracking (アイトラッキング)

## 【F】

Fansubbing (ファンサブ)

Fidelity (aka, Faithfulness) ([通訳翻訳における] 忠実性)

Fluency vs. Accuracy (流暢さと正確さ)

Functionalism in Translation Studies (翻訳研究における機能主義 [的アプローチ])

## 【G】

Genre (ジャンル)

Grammar-Translation Method (文法訳読式教授法)

## 【H】

Habitus (ハビトゥス)

Holmes' Map of Translation Studies (ホームズによる翻訳学の「地図」)

## 【I】

Ideology and Translation (翻訳とイデオロギー)

Indeterminacy of Translation (翻訳の不確定性)

Interpretive Theory (of Sense) ([意味の] 解釈理論)

Interference (干渉)

Intralingual / Interlingual / Intersemiotic Translation (言語内翻訳、言語間翻訳、記号法間翻訳)

## 【L】

Linear Translation Strategy (順送り訳)

Linguistic Relativity (言語相対論)

Literal Translation (直訳主義)

Localization (ローカリゼーション)

## 【M】

Machine Translation (機械翻訳)

Mediation Competence (仲介能力)

## 【N】

Nagasaki Tsuji (長崎通詞)

Norms of Translation (翻訳規範)

Note-taking Process (通訳ノートテイキングのプロセス)

## 【P】

Pivot Language (基軸言語)

Polysystem (多元システム)

Post-colonial Translation Theory (ポストコロニアル翻訳理論)

Post-editing/Pre-editing (ポストエディット/プリエディット)

Parallel Text (パラレルテキスト)

Pragmatics (語用論)

Prescriptive Translation Theories (規範的翻訳論)  
Product-oriented Research (プロダクト重視の研究)  
Process-oriented Research (プロセス重視の研究)

### 【Q】

Quality Assessment (品質評価)  
Queer Theory (クィア理論)

### 【R】

Reception Theory (受容理論)  
Register (レジスターor 言語使用域)  
Relevance Theory (関連性理論)  
Remote Interpreting (遠隔通訳)  
Relay Interpreting (リレー通訳)  
Retranslation (再翻訳)

### 【S】

Seleskovicth.D (セレスコヴィッチ)  
Shadowing (シャドーイング)  
Sight Translation (視訳 [サイト・トランスレーション])  
Sign Language Interpreting (手話通訳)  
Simultaneous Interpreting (同時通訳)  
Skopos Theory (スコポス理論)  
Sociolinguistics (社会言語学)  
Source Text (起点テキスト)  
Speech Act (発話行為)  
Strategies of Translation (翻訳方略)

### 【T】

Target Text (目標テキスト)  
Technical Translation (技術翻訳)  
Text Types of Translation (翻訳のテキストタイプ)  
Theme and Rheme (主題と題述)  
Theory of Sense (意味の理論)  
Thick Translation (厚い翻訳)  
Think-aloud Protocols (TAPs) (思考発話法プロトコル)  
TILT: Translation in Language Teaching (TILT: 語学教育における翻訳)  
Translation Competence (翻訳コンピテンス)  
Translation Shifts (翻訳シフト)  
Translation Universals (翻訳の普遍的特性)  
Triangulation (研究手法の複線化)

**【U】**

Unit of Translation/Interpreting (翻訳／通訳のユニット)

**【V】**

Visibility/Invisibility of Translator (翻訳者の可視性／不可視性)

Voiceover and Dubbing (ボイスオーバーと吹き替え)

**【W】**

Whisper Interpreting (ウイスパリング通訳)

Working Memory (ワーキングメモリ [作業記憶])

World Englishes (世界共通語としての英語)

以上